

القضايا التي تمس النساء منتميات إلى الأقليات  
مداخلة السيدة باسكال وردا في لقاءها الاول مع  
الأمين العام للأمم المتحدة  
السيد أنطونيو غوتيريس

٢٠٢٣-٣-١ بغداد - مجمع الامم المتحدة في بغداد

-- ان المرأة العراقية ضمن الأقليات تعاني بشكل بنوي متعدد الصفحات، أولا التهميش، وثانيا، كباقي النساء تعاني جراء النظرة الدونية تجاهها لمجرد كونها انثى، وثالثا في الجانب السياسي مقموع صوتها بالمقارنة مع ما يجب ان تكتسبه دستوريا من المساواة في الكرامة وتكافؤ الفرص في صنع القرار وغيره. تواجه المرأة تحديات جمة في نشاطها المدني او السياسي البسيط الذي تقوده كامرأة. سابقا و حاليا، يتم استهداف الناشطات شخصيا وانشطتهن المدنية من قبل بعض الحركات التي تعد نفسها ممثلين للأقليات الدينية او الاثنية وربما أكثر من غيرهم من المنتفذين العراقيين، بهدف تشويه سمعتهم وإلغاء وجودهن ونشاطهن من الناحية النوعية كما العديدية. للأسف ان دور النساء مرهون بإرادة البارزين والمنتفذين من القيادات الذكورية بينما اغلب العراقيات الكفوئات قادرات ان تفقدن البلد بكل جدارة. وهذه السياقات تمارسها الأوساط السياسية العراقية إرضاء للمحسوبيات الطائفية والعشائرية التي اودت بالعراق الى تراجع مؤسف..

- بالرغم من اصدار قانون الناجيات الايزيدييات في الاول من آذار سنة ٢٠٢١، الذي يجب ان يشمل ايضا الناجيات المسيحيات والتركمانيات والشبك الشيعية وأيضا السنة وغيرهم ممن تضرر من العنف الداعشي والذي يجب ان يبعد عن الروتين الإداري الذي يشل تطبيقه، كون جميع الناجيات تواصل في معاناة تداعيات العنف الداعشي، نتيجة لانعدام التعويض المجزي لجبر الضرر الجسدي والنفسي. كذلك ان نساء الأقليات الناجيات، يعشن معاناتهن من تداعيات التهجير القسري ومنهن الان في مجتمعات التهجير داخل العراق، ناهيك عن عدد اكثر من ٢٧٠٠ من الايزيديين في السبي الداعشي الى يومنا هذا، واكثرهم من النساء والفتيات وأيضا عدد من النساء المسيحيات معهم.

- اما الناجيات والناجين المسيحيين فلا تقل معاناتهم عن الناجين الايزيديين وان كانوا اقل عددا ووثقت منظمة حمورابي لحقوق الانسان التي اتولت رئاستها، اعداد من قصصهم ميدانيا. لكنهم ما زالوا يعانون من الغموض المضاف الى مأساتهم وبشكل خاص النساء والفتيات المسيحيات اللاتي تعرضن الى أشنع اشكال العنف كالسبي والاستعباد الجنسي من قبل مجرمي الدولة الإسلامية في العراق والشام. وقد واجهت عشرات النساء المسيحيات هذا الظلم والعنف الاجرامي ممتدا الى الأطفال امثال (الصغيرة كريستينا). والحال ان الشعور بالعار في حلقات هذه المجتمعات، يعطي الأولوية للتقاليد والأعراف المتمثلة في الإحساس بالخجل من الآخرين وما يسمونه ب"عار الشرف" في حين ان جميع هؤلاء القيادات هم من قصروا في حماية المواطنين، والآن يريدون تناسي معاناة الضحايا التي تتطلب احقاق الحق في الشفاء الجسدي والنفسي بتوفير خدمات طويلة الأجل كالتعويض المالي المجزي وتحقيق العدالة كحق من حقوقهم الأساسية.

-نقترح على سيادتكم دعم وحث الحكومة العراقية للقيام بإجراءات حكومية مع الدول التي تنتمي اليها عناصر داعش لمعرفة مصير هؤلاء الأبرياء.

-واخيرا، نوضح ان، بالإضافة الى كل ما تقدم، فمعاناة النساء في الأقليات جراء نتائج بعض القوانين البالية اعمق واكثر تعقيدا لأنها تمس كرامة وخصوصية الأقليات الدينية والاثنية كونه يشمل الطفل من جانب والاسرة من جانب آخر وعلى جميع مستويات هذه الاخيرة. هذا الامر يمثل تحدي كبير يعوق الحفاظ على التنوع المجتمعي كغنى وطني، لا بل هو السبب الرئيسي في الهجرة المتواصلة للمسيحيين لشعورهم بعدم الاحترام لخصوصيتهم. .. هنا مثلا وليس حصرا، قانون البطاقة الوطنية الموحد رقم ٣ لسنة ٢٠١٦، مادة ٢٦، فقرة ثانيا، التي تنص على اسلمة القاصرين قسرا، لدى اسلمة أحد الابوين حيث كانت ولا تزال هذه المادة خلافية منذ ان كانت مادة ٢١، فقرة ٣ من قانون الأحوال المدنية المعدل لسنة ١٩٧١ .

والغريب هو تمسك السلطات بالمادة ٢٦ فقرة ثانيا، بالرغم من تواصل مطالبات المسيحيين والايديديين والصابئة المندائيين وغيرهم، وبالإضافة الى الراي المؤيد لمؤسسة حكومية: "ديوان أوقاف المسيحيين والديانات الأخرى" التابعة لمجلس الوزراء، التي تضامنت ايجابيا بجواب رسمي مكتوب مع مطالبات التعديل التي تطلقها منظمة حمورابي لحقوق الانسان بهدف فرض احترام حالة القاصرين والاحتفاظ بالتماسك الاسري الى عمر البلوغ حيث البالغ يقرر بكامل ارادته، طبقا لما ورد في الدستور والقانون فيما يتعلق بقصر الكفاءة الذهنية لدى الطفل في اخذ القرارات .

-أما قانون ١٠٥ لسنة ١٩٧٠ الذي يمنع أي مظاهر ممارسة الدين البهائي، فيضع بازره الثقيل على النساء والفتيات أكثر من غيرهن ومطلوب الغائه كونه قانون لا يتلاءم والحرية الدينية التي يحميها الدستور الجديد.

أيا كان، في نظام ديمقراطي، من الغريب جدا عدم اكثر اثار صناع القرار لمطالبات الشعب أيا كان عدد او توجه او خصوصية المطالبين.

وشكرا لصبركم

**Issues affecting women belonging to minorities**  
**Mrs. Pascale WARDA's first intervention in a meeting with**  
**the Secretary-General of the United Nations,**  
**Mr. Antonio Guterres, on**  
**1-3-2023 Baghdad - United Nations Compound**

The Iraqi woman among the minorities suffers in a multi-page structural way, firstly, marginalization, and secondly, like other women, she suffers as a result of the inferior view towards her simply because she is a female, and thirdly, on the political side, her voice is suppressed compared to what she should constitutionally acquire of equality in dignity and equal opportunities in decision-making. and others. Women face many challenges in their simple civil or political activities that they lead as women. Previously and now, women activists and their civil activities are being targeted personally by some political movements that consider themselves representatives of religious or ethnic minorities, and perhaps more than other influential Iraqis, with the aim of discrediting them and eliminating their presence and activity in qualitative as well as numerical terms. Unfortunately, the role of women depends on the will of the prominent and influential male leaders, while most of the competent Iraqi women are able to lead the country with all merit. These contexts are practiced by Iraqi political circles to satisfy the sectarian and clan nepotism that has led Iraq to an unfortunate decline -

-Despite the issuance of the Yazidi Survivors Law on March 1, 2021, which should also include Christian survivors, Turkmen women, Shabak Shiites, as well as Sunnis and others who were affected by ISIS violence, which must be removed from the administrative routine that paralyzes its implementation, since all survivors continue to suffer repercussions Daesh violence, as a result of the lack of adequate compensation for physical and psychological harm. Also, the surviving minority women are living their suffering from the repercussions of forced displacement, and some of them are now in displacement complexes inside Iraq, not to mention the number of more than 2,700 Yazidis in ISIS captivity to this day, most of whom are women and girls, as well as a number of Christian women with them.

-As for the Christian survivors, their suffering is no less than that of the Yazidi survivors, even if they were fewer in number. Hammurabi Human Rights Organization, which I chair, documented a number of their stories on the ground. But they still suffer from the mystery added to their tragedy, especially Christian women and girls who were subjected to the worst forms of violence such as captivity and sexual slavery by the criminals of the Islamic State in Iraq and the Levant. Dozens of Christian women have faced this injustice and criminal violence, extending to children like (little Christina). The situation is that the feeling of shame in the circles of these societies gives priority to the traditions and customs of feeling ashamed of others and what they call "the shame of honor", while all these leaders are the ones who failed to protect the citizens, and now they want to forget the suffering of the victims that requires the realization of the right to recovery. physical and psychological by providing long-term services such as rewarding financial compensation and achieving justice as one of their basic rights.

-We suggest that you support and urge the Iraqi government to take governmental measures with the countries to which the ISIS elements belong in order to find out the fate of these innocent people.

-Finally, we point out that, in addition to all of the above, the suffering of women in minorities as a result of the consequences of some outdated laws is deeper and more complex because it affects the dignity and privacy of religious and ethnic minorities, since it includes the child on the one hand and the family on the other hand and at all levels of the latter. This matter represents a major challenge that impedes the preservation of societal diversity as a national richness. Indeed, it is the main reason for the continuous immigration of Christians because they feel disrespectful to their privacy. .. Here, for example, but not exclusively, the Unified National Identity Law No. 3 of 2016, Article 26, Paragraph Two, which stipulates the forcible Islamization of minors, when one of the parents becomes Muslim, as this article was and still is controversial since it was Article 21, Paragraph 3 of the Law Civil status amended for the year 1971.

What is strange is the authorities' adherence to Article 26, paragraph 2, despite the continued claims of Christians, Yazidis, Mandaean and others, and in addition to the supportive opinion of a government institution: "The Office of Endowments for Christians and Other Religions" affiliated to the Council of Ministers, which positively agreed with an official written answer to the amendment demands launched by the Hammurabi Organization. Human rights with the aim of enforcing respect for the status of minors and preserving family cohesion until the age of majority, where the adult decides of his own free will, in accordance with what is stated in the constitution and the law with regard to the lack of mental competence of the child in making decisions.-

As for Law 105 of 1970, which prohibits any manifestations of the practice of the Baha'i religion, it places a heavy burden on women and girls more than others, and it is required to be abolished, as it is a law that is not compatible with religious freedom protected by the new constitution.

Whatever it was, in a democratic system, it is very strange that the decision makers are indifferent to the demands of the people, regardless of the number, orientation, or specificity of the claimants.

**problèmes touchant les femmes appartenant à des minorités,  
Intervention de Mme. Pascale Warda lors de sa première rencontre avec  
Le Secrétaire général des Nations Unies  
M. António Guterres,  
Bagdad - Complexe des Nations Unies 1-3-2023**

- La femme irakienne parmi les minorités souffre de manière structurelle, d'une part, de la marginalisation, et d'autre part, comme d'autres femmes, elle souffre du fait d'une image inférieure à son égard simplement parce qu'elle est femelle, et troisièmement, du Côté politique, sa voix est étouffée par rapport à ce qu'elle devrait constitutionnellement acquérir d'égalité en dignité et d'égalité des chances dans la prise de décision et d'autres. Les femmes font face à de nombreux défis dans leurs simples activités civiles ou politiques qu'elles mènent en tant que femmes. Auparavant et aujourd'hui, les activistes et leurs activités civiles sont

visées personnellement par certains mouvements politiques qui se considèrent comme des représentants de minorités religieuses ou ethniques, et peut-être plus que d'autres Irakiens influents, dans le but de les discréditer et d'éliminer leur présence et leur activité qualitativement comme ainsi que des termes numériques. Malheureusement, le rôle des femmes dépend de la volonté des dirigeants masculins éminents et influents, alors que la plupart des femmes irakiennes compétentes sont capables de diriger le pays avec tout le mérite. Ces contextes sont pratiqués par les milieux politiques irakiens pour satisfaire le népotisme sectaire et clanique qui a conduit l'Irak à un malheureux déclin.-Malgré la promulgation de la loi sur les survivants yézidis le 1er mars 2021, qui devrait également inclure les survivants chrétiens, les femmes turkmènes, les chiites Shabak, ainsi que les sunnites et autres qui ont été touchés par la violence de l'EI, qui doivent être retirés de la routine administrative qui paralyse sa mise en œuvre, puisque tous les survivants continuent de subir les contrecoups des violences de Daech, faute d'indemnisation adéquate des préjudices physiques et psychologiques. En outre, les femmes survivantes des minorités vivent leurs souffrances des répercussions du déplacement forcé, et certaines d'entre elles se trouvent maintenant dans des complexes de déplacement à l'intérieur de l'Irak, sans parler du nombre de plus de 2 700 Yézidis en captivité à ce jour, dont la plupart sont femmes et filles, ainsi qu'un certain nombre de femmes chrétiennes avec eux.

- Quant aux rescapés chrétiens, leur souffrance n'est pas moindre que celle des rescapés yézidis, même s'ils étaient moins nombreux. L'Organisation Hammurabi pour les droits de l'homme, que je préside, a documenté un certain nombre de leurs histoires sur le terrain. Mais elles souffrent encore du mystère ajouté à leur tragédie, en particulier les femmes et les filles chrétiennes qui ont été soumises aux pires formes de violence telles que la captivité et l'esclavage sexuel par les criminels de l'État islamique en Irak et au Levant. Des dizaines de femmes chrétiennes ont été confrontées à cette injustice et à cette violence criminelle, s'étendant à des enfants comme (la petite Christina). La situation est que le sentiment de honte dans les cercles de ces sociétés donne la priorité aux traditions et coutumes de se sentir honteux des autres et ce qu'ils appellent "la honte de l'honneur", alors que tous ces dirigeants sont ceux qui n'ont pas réussi à protéger les citoyens, et désormais ils veulent faire oublier la souffrance des victimes qui nécessite la réalisation du droit au rétablissement physique et psychologique en leur fournissant des services à long terme tels que récompenser une compensation financière et obtenir justice comme l'un de leurs droits fondamentaux.

- Nous vous suggérons de soutenir et d'exhorter le gouvernement irakien à prendre des mesures gouvernementales avec les pays auxquels appartiennent les éléments de l'État islamique afin de connaître le sort de ces personnes innocentes.

- Enfin, nous soulignons qu'en plus de tout ce qui précède, la souffrance des femmes des minorités à la suite des conséquences de certaines lois obsolètes est plus profonde et plus complexe car elle affecte la dignité et la vie privée des minorités religieuses et ethniques, puisqu'elle inclut l'enfant d'une part et la famille d'autre part et à tous les niveaux de celle-ci. Cette question représente un défi majeur qui entrave la préservation de la diversité sociétale en tant que richesse nationale, en effet, c'est la principale raison de l'immigration continue des chrétiens parce qu'ils se sentent irrespectueux de leur vie privée. .. Ici, par exemple, mais pas exclusivement, la loi sur l'identité nationale unifiée n ° 3 de 2016, article 26, paragraphe deux, qui stipule l'islamisation forcée des mineurs, lorsque l'un des parents devient musulman,

comme cet article l'était et l'est toujours. fait polémique puisqu'il s'agissait de l'article 21, alinéa 3 de la loi sur l'état civil modifiée pour l'année 1971.

Ce qui est étrange, c'est l'adhésion des autorités à l'article 26, paragraphe 2, malgré les revendications persistantes des chrétiens, yézidis, mandéens et autres, et en plus de l'avis favorable d'une institution gouvernementale : « Le Bureau des dotations pour les chrétiens et les autres religions » affilié au Conseil des ministres, qui a approuvé positivement une réponse écrite officielle aux demandes d'amendement lancées par l'Organisation Hammurabi des Droits de l'Homme dans le but de faire respecter le statut des mineurs et de préserver la cohésion familiale jusqu'à l'âge de la majorité, où l'adulte décide de son plein gré, conformément à ce qui est prévu dans la constitution et la loi en ce qui concerne l'absence de la capacité mentale de l'enfant à prendre des décisions..

- Quant à la loi 105 de 1970, qui interdit toute manifestation de la pratique de la religion baha'ie, elle fait peser un lourd fardeau sur les femmes et les filles plus que sur les autres, et elle doit être abolie, car c'est une loi pas compatible avec la liberté religieuse protégée par la nouvelle constitution.

Quoi qu'il en soit, dans un système démocratique, il est très étrange que les décideurs soient indifférents aux revendications du peuple, quel que soit le nombre, l'orientation ou la spécificité des demandeurs.

**Merci pour votre patience**